

(Núm. 139)

DIARIO DEL GOBIERNO

DE CATALUÑA Y BARCELONA,

DEL MIERCOLES 19 DE MAYO DE 1813.

San Pedro Celestino papa y C = Las Q. H. están en la Iglesia de Jerusalem, Religiosas de San Francisco de Asis; se reserva las siete de la tarde.

EMPIRE FRANÇAIS.

PARIS, 4 avril.

(Suite d'hier.)

G. n.º 3.

L'esprit patriotique et le dévouement courageux de tant de jeunes gens qui, âgés de plus de 24 ans, desirent pourtant offrir leur service à la patrie comme volontaires; ce noble enthousiasme m'oblige de déclarer:

» Que l'âge fixé dans l'ordonnance royale, en date d'hier, pose seulement les bornes des devoirs, mais n'exclut nullement ceux qui, étant âgés de plus de 24 ans, pourroient desirer suivre la carrière des armes.»

Aussi les arrangements nécessaires ont été pris pour que tous les volontaires connussent l'endroit où se trouvent les différens corps auxquels ils pourroient desirer de se rendre.

Des commissaires de marche ont été nommés pour les conduire et pour avoir soin de leur nourriture.

Breslau, le 16 février 1813.

Signé DE HAREMBERG.

H.

Ordonnance qui acquitte le général d'York.

ORDRE DU JOUR.

Du 22 mars 1813.

La justification que nous a fait parvenir le général d'York, au sujet de la convention par lui conclue à Taugoggen avec M. de Diebitsch, général major au service de S. M. l'Empereur de Russie, ayant mis au jour la parfaite innocence du susdit général d'York, et la commission établie pour examiner cette affaire, et composée de MM. de Dierecke, Intendant-général, de Schoeler et Sanitz, généraux majors, ayant également jugé le général d'York tout-

IMPERIO FRANCES.

PARIS, 4 de abril.

(Continuacion de ayer.)

G. n.º 3.

El espíritu patriótico, y el valeroso desprendimiento de tan gran número de jóvenes que aunque pasen de los 24 años, desean con todo ofrecer su servicio a la patria como voluntarios, ese noble entusiasmo me obliga a declarar:

» Que la edad fixada en el bando real fecha de ayer, cifra solamente los limites de los deberes, pero de ningún modo excluye a los que teniendo mas de 24 años pudiesen tener deseos de seguir la carrera de las armas.»

Con esto se han tomado los arreglos necesarios, para que todos los jóvenes tuviesen conocimiento del parage donde se hallan los diferentes cuerpos, a los quales podrian desear dirigirse.

Se han nombrado comisarios de marcha, para conducirlos, y cuidar de su alimento.

Breslau 16 de febrero de 1813.

Firmado DE HAREMBERG.]

H.

Bando que desquitta al general de York.

ORDEN DEL DIA.

Del 22 de marzo 1813.

Como la justificacion que nos ha hecho llegar el general de York, sobre el convenio que concluyó en Taugoggen con el Sr. de Diebitsch, general mayor al servicio de S. M. el Emperador de Rusia, ha puesto en claro la inocencia del sobre dicho general de York, y como la comision establecida para examinar este asunto, compuesta de los Sres. de Dierecke, teniente general, de Schoeler, y de Saniz generales mayores, ha igualmente juzgado al

à fait exempt de reproche à cet égard , en ce qu'il n'avoit été déterminé à accepter la susdite convention , que par les circonstances qui avoient occasionné le retard du 10.^e corps d'armée dans ses positions devant Riga , et sa séparation du reste de ce corps , ainsi que par les conditions favorables qui lui furent offertes dans une situation aussi critique ; nous faisons connoître ce résultat à toute notre armée , en ajoutant qu'en considération de toutes ces circonstances , non seulement nous confirmons le susdit lieutenant-général d'York dans le commandement du corps d'armée qui était venu sous ses ordres , mais qu'en outre , pour lui donner une preuve de notre satisfaction et de notre confiance illimitée , nous lui confions encore le commandement en chef des troupes du général major de Bulovv.

Breslau , le 11 mars 1813.

Signé FREDERIC GUILLAUME.

(La suite à demain)

APFAIRE DU JOUR.

Le patriote auronien du 4 du courant , a inséré un très-long article pour détourner l'idée de la victoire remportée en Murcie , par Mr. le maréchal duc d'Albufera. Nous avons jugé nécessaire d'en extraire quelques morceaux ainsi conçus.

» Alicante , 17 avril.

» La ligne de l'armée combinée s'étendait de Yecla par Caudete y Castilla jusqu'à Villajoyosa , ayant ses postes avancés sur des points respectifs. Les troupes alliées occupaient le centre , et le quartier-général était à Castilla. Suchet plein du prestige de son invincibilité , et écoutant plus son orgueil et les flatteries de ses vils adulateurs que les conseils de ses généraux , voulut répéter la journée de Belchite , et celle du 21 juillet de l'année dernière. Il envoya la division Harispe sur Yecla , qui marcha toute la nuit , et qui au point du jour se montra sur ce point , qui se trouvait couvert par les troupes que commande le brigadier Don Fernando Millares.

» Non seulement nous eumes des pertes bien constatées , mais on n'est pas encore aujourd'hui bien d'accord si c'est l'infériorité du nombre et le manque de cavalerie qui produisirent les fâcheux résultats qui nous causent tant de déplaisir , ou bien s'il y eût une véritable surprise dans toute l'étenue du terme.

general de York , enteramente exento de culpa sobre ese particular , por no haberse determinado à aceptar el mencionado convenio sino por las circunstancias que habían ocasionado el retardo del 10.^o cuerpo de ejército delante de Riga , y su separacion del resto de ese cuerpo , y tambien por las favorables condiciones que le fueron ofrecidas en una situacion tan crítica ; nos hacemos conocer ese resultado à todo nuestro ejército , añadiendo que en consideracion à todas esas circunstancias , no solo confirmamos dicho teniente general de York en el mando del cuerpo de ejército que se hallaba bajo sus ordenes , si que a mas de esto , para darle una prueba de nuestra satisfaccion y de nuestra confianza ilimitada , le conferimos tambien el mando en gefe de las tropas del general Bulov.

Breslau 11 de marzo de 1813.

Firmado FEDERICO GUILLERMO.

(Se continuará.)

ASUNTO DEL DIA.

El patriota auronense del 4 del corriente , inserta un dilatado artículo , con el qual intenta confundir la idea de la victoria conseguida en Murcia , por el Sr. Mariscal duque de la Albufera. Creemos del caso entresacar algo de su contenido , y copiando algunas cláusulas anunciamos lo siguiente

Alicante 17 de abril.

La línea del ejército combinado se extendía desde Yecla por Caudete , y Castilla hasta Villajoyosa , manteniendo sus puestos avanzados en puntos respectivos. Las tropas aliadas ocupaban el centro , y su cuartel general en Castilla. Suchet lleno del prestigio de su invencibilidad , y creyendo mas à su orgullo , y à los llores de una servil adulacion que à sus generales trató de repetir la jornada de Belchite , y la del 21 de Julio del año pasado. Envio la division de Harispe sobre Yecla , el cual hizo una marcha nocturna , y al amanecer apareció sobre este punto , que se hallaba cubierto por las tropas del mando del brigadier D. Fernando Millares.

No solamente tuvimos desventajas reconocidas , sino que aun en el dia se halla muy dividida la opinion , sobre si la inferioridad del número , y la falta de caballería produxeron los resultados desagradables que nos son tan dolorosos , ó si hubo una verdadera sorpresa con todo el rigor de la expresion.

« Il est certain que la valeur et la discipline des corps des tirailleurs de Cadix, et du deuxième de Burgos furent alors insuffisantes, et que le nombre des morts et des prisonniers fut très-considérable.

« Le gouvernement qui peut seul pénétrer la cause de ces tristes effets, nous en instruita lorsqu'il le croira convenable, pour satisfaire notre curiosité et tranquiliser le public, qui en a ressenti le plus grand chagrin, soit à cause de la présence de nos alliés, soit pour la gloire que d'autres divisions espagnoles ont acquise sans avoir plus de discipline ni plus d'instruction, soit à cause d'une infinité d'autres circonstances.

« Sachet se dirigea sur Villena, position gardée par le bataillon de Velez Malaga. Le chef qui commandait cette troupe, et dont par bonheur nous ignorons le nom, se renferma dans le fort; mais quelque diligence que fissent les généraux Murray et Elio, pour la secourir, elle avait déjà capitulé, du moins nous connaissons la vérité sans brûler une mèche, pour ne pas être à charge au trésor public.

« M. le colonel Adams, qui avec l'avant-garde de l'armée anglaise, allait au secours du château de Villena, apprit sa reddition avant d'y arriver, et chercha à soutenir sa retraite avec toute la lenteur qui caractérise la discipline, la valeur et le bon ordre. Ces troupes se battirent en retraite jusqu'à ce qu'elles furent réunies au gros de l'armée, qui était en bataille et en position. Le colonel Adams fut blessé ce jour-là à la main et à un bras. »

Nous omettons le reste parce que tout y est faux et inutile. Nous ajouterons seulement qu'avant de terminer l'article, ce journal assure que *peu d'instants après tous les corps ennemis disparurent, et qu'il ne s'en sauva qu'une très petite portion*. Si cela était vrai, cette seule phrase suffirait pour prouver que les vainqueurs furent mis en déroute; mais laissant de côté tout ce qui précède, nous nous contenterons de faire l'observation suivante :

Si l'on ne s'en sauva qu'une très petite partie, comment les anglo-espagnols ne reprit-ils point les prisonniers qui, d'après l'aveu du patriote autonien, étaient en grand nombre, ainsi que les morts? Comment se peut-il que le Rédacteur qui sait tout cela ignore le nom de celui qui commandait le régiment de Velez Malaga, qui capitula en entier? Pourquoi ne fit-on pas les efforts nécessaires pour ravoir ce beau régiment? Comment... mais nous nous fatiguons

« Lo cierto es que el valor, y la disciplina de los acreditados cuerpos de tiradores de Cadix, y segundo de Burgos fueron insuficientes en este caso; y el número de muertos, y prisioneros fué de mucha entidad.

« El gobierno á quien solo es dado el penetrar hasta las causas de estos tristes efectos, nos instruirá, cuando crea justo el satisfacer á la espedacion, y tranquilizar el sentimiento público, que han hecho mas profundo, la presencia de nuestros aliados, la gloria adquirida por otras divisiones españolas con los mismos grados de instruccion, y disciplina, y otra multitud de circunstancias reunidas.

« Sachet se dirigió sobre Villena, punto guarnecido por el batallon de Velez Malaga. El gefe que mandaba esta tropa, cuyo nombre felizmente ignoramos, se encerró en el castillo; pero por pronto que se trató por los Sres. generales Murray, y Elio á socorrer á esta tropa, que tardó muy pocas horas, ya se habia rendido, dicen, (*la verdad en su lugar*) que por capitulacion, y gravar el erario con el gasto de un solo cartucho.

« El Sr. coronel Adams, que con la vanguardia del ejército británico, se dirija al socorro del castillo de Villena, tuvo noticia de su rendicion, y trató de sostenerse en su retirada con toda la lentitud que caracteriza la disciplina, el valor y el orden. Estas tropas se fueron replegando y batiendose hasta reunirse al grueso del ejército, que se hallaba formado y en posicion. Fué herido el Sr. coronel Adams, en la mano en este dia y en un brazo. »

Omitimos lo que sigue por falso é inútil; solo diremos que poco antes de concluir el artículo se asegura que « *En pocas momentos desaparecieron estos cuerpos enemigos, salvandose solo unos cortos restos*. Como siendo esto verdadero, así como es falso, bastaria esta sola clausula para probar que los vencedores fueron derrotados; dexando aparte todo lo demas que antecede á esto, haremos solo una corta observacion, y es la siguiente.

Si solo se salvaron unos cortos restos, ¿como no recuperaron los anglo hispanos los prisioneros, que el patriota confiesa haber sido, como tambien los muertos, en mucha cantidad? ¿Como sabiendo esto, ignora el redactor el nombre del gefe que mandaba el regimiento de Velez Malaga, que todo entero capituló? Como no se hicieron los esfuerzos necesarios para recobrar ese hermoso regimiento? Como? pero inutilmente nos cansamos. La expedicion

inutilement. L'expédition du maréchal Suchet fut aussi brillante comme on peut le désirer ; et si , d'après ce que dit le patriote ausonien , il essaya de répéter la journée de Belchite et celle du 21 juillet de l'année dernière , nous ajouterons qu'il y parvint. Lorsque les papiers insurgés publièrent les déroutes de ces deux journées , ils cherchèrent comme aujourd'hui , d'en affaiblir la vérité. Si maintenant ils les classent parmi les haut-faits du maréchal , c'est que le temps en a démontré la vérité.

Il viendra aussi un jour où les écrivains insurgés , avoueront sans y penser , les maux qu'ils ont souffert dans l'expédition dont il est question.

del Sr. Suchet fué tan brillante , como se podia desear y si trató , como el patriota dice , tambien diremos nosotros que consiguió el repetir la jornada de Belchite , y la del 21 de julio del año pasado. Quando los papeles insurgentes anunciaron esas dos derrotas suyas , las disfrazaron por el mismo estilo que agora usan con la presente. Si ya las cuentan como glorias del Mariscal , es porque el tiempo lo ha aclarado todo.

Asi tambien llegará dia en que sin pensarlo confesarán los escritos insurreccionales los daños que han padecido con la expedicion de que se trata.

NOTICIAS PARTICULARES DE BARCELONA

A V I S O S.

Quelques personnes prétendent qu'aucun vin étranger n'est arrivé à Barcelone , et que ceux qui se vendent dans la maison des Bains neufs y sont fabriqués. Pour leur répondre , on dépose au bureau de ce journal , où l'on pourra les vérifier jusqu'à la fin de ce mois , les reçus des douanes , des droits du port , etc. montant ensemble à 1742 piécettes.

Hay algunas personas que pretenden que no há llegado á Barcelona ningún vino extranjero , y que lo que se vende en la casa de los Baños nuevos ha sido fabricado aquí ; para responderles se deposita en la oficina de este periódico todos los recibos de aduanas , del puerto y otros , que podrán verificar hasta el fin de este mes , y que proban que dichos derechos han subido juntos á 1742 pesetas.

Chez le libraire de la rue de la Bocaria n.º... , qui fait coin à la volta du Remey , l'on informera d'un certain individu , qui fait toute sorte de comptes , traductions , lettres , mémoires , toute autre espece de papiers , soit en castillan , catalan ou français.

En la calle de la Bocaria , en casa del librero que hace esquina á la buelta del Remedio darán razon de quien hace memoriales ; ó peticiones , toda clase de cuentas , traducciones , cartas , y toda otra suerte de papeles , tanto en castellano como en frances y catalan.

Sirviente.

Un jóven de 20 à 25 años de edad busca casa para servir en clase de criado , sabe afaytar , escribir , entiende y habla el francés , y tiene personas que le abonan , en la oficina de este periódico darán razon.

— Una Sra. viuda , busca casa para servir , sabe cumplir con su obligacion , dará razon de icha Pere Vidal zapatero calle den Vidal casa n.º 5.

T E A T R O.

La Sociedad dramatica Española , representa hoy á las seis y media en punto , la comedia *El Prisionero de guerra* , Opereta de los *Aldeanos enamorados* , Bolero de los Sres. Piattoli y Laviña , y saynete del *Tabernero burlado*.

En la Imprenta de J. Alzine y P. Barrera Impresores del Gobierno de Cataluña.